Шәмси

ШӘМДАН

ШӘМСИ

ШӘМДАН

ҺАЙПЕТҺРАТ
ЕРЕВАН 1964

С(КУРД)
Ш 19

Бәрһәмкә шьеред шаьре кӧрдайи щаһьл Шәмси (Ә'тите Шамо) «Шамдан» резултата хәбата wийә шаш—һәфт салайә.

Кътеб бәлайи сәр се пәра бүйә: лирика wәтәнийә у пейзаже, һәб-һьньхьрьне у шьеред дәрһәqа шәрwәрйа кӧрдед Ираqейә һәqә-ланq.

Спесифика шьеред Шәмсийә бәнгит wе йе wе һәкедаwә wәки әw, qәй бежи, итбара хwә хwәндәвана тинә у сӧра дьле уwәйи авиа һәвалед хwәрә дьвежә. Мерһасе шьеред Шамсийә лирикийе хорәwи дьвсак у оптимиста.

ՇԱՄՍԻ
ՋԱՀ
(քրդերեն)
Հայաստանի պետական հրատարակչություն
Հայպետհրատ, Երևան, 1964

ШАМСИ
ФАКЕЛ
(на курдском языке)
Армянское государственное издательство
Айпетрат, Ереван 1964

Нубара qәләмә хwәйә шаьреейә әwьльн
пешкәши wан меркаса дькьм, кӧ бо азайа
Кӧрдьстане сәре хwә данин.

WƏTƏH, TƏБЙƏТ У ЩЬМАӘТ
МЬНР'А КЪЛАМ У МӦКБƏТ

Р'ЙА ШАИР

Мьн хWəкърйə чəк-рьнале дəWр у зəман,
Əз р̧е кəтьм, пьзам чьма ду мьн кəнйан...
Кӧмəйт єйарьм, рьк̧еф дькьм дпвмə гəвте,
Бе зин—мусат дькьм—пакьм нае зəвте.
Сери бəрдьм мина шуре Wи Əлйе шер
Ль мəйдане əWр—əзмана һəв дьдə бер.
Ч'йа у бруск сəр мьлє мьн шур у мертал,
Гали-гəбоз ль бьн пе мьн, дькьм ь'нгин у нала-нал.
Чьлдас дькьм бəрбь һəлəб у Бəгдае...
Норə-нора Р'остəми-Зал ду мьн кəе...
Т'əмбуре дин шьпгə-шьпгə маңра һəвал,
Чəəл шаире сəр дошəке леньһерин, бəр буи əвдал.
Əрше-əзмин дьцирьне ль ве сəWте:
Бажо, бажо,
Сал у зəман бəр мьн буна рож у зəвте...

1963 с

ԜӘТӘНЕ МЬН

Ԝәтәне мьн ѓӧл вәдайә мина ѓӧла ве бьһаре,
Щәԝ у канйе кьбир сәрда хӧлә-хӧльн тенә хԝаре;
Ԛьр́е хали бунә зәви. хԝә ԛумьстан гь чиманә,
Дәр́әмәке тӧ бьгәр́и, кәвр-кӧчьк ле нәманә.
Газ у гедук нәта дәшта, нәта ч́йае лап бе иман
Бь р́әз у баѓ тәә хәмьлин, йане бунә мерг у чиман.
Мерг у дәште сор һунин ԝе хԝәкьрьнә р́әнг бь р́әнгә,
Кака-кака зәр-зәйнәма нав те кӧбьр, кьлам, дәнгә.
Чьԛас әвде нәбаԝәр бун, ԛәда пер́а дьчу сери,
Хԝахԝа кәтьнә р́әш-рьһале, теда бунә хԝәш авдер́и...
Ле әԝ әвде сал-зәманна һәр кӧчәр бун ньзурәте,
Һьштьн ч́йае мьж у думан кәтьнә р́әԝша щьмкурәте.
Дәԝса щот у кӧтане мә нуте нәсьн нор́ә-нор́ә,
Дьжмьн дур́на ле ньһер́и, кәрба вәру сәри-пор́ә.
Тәмашәкә, кӧхе бәре бунә сәр́а һатьнә зәмин,
Ԛәт бь ԛәти ԝе р́абунә, мина стуна әрше әзмин.
Йе нәбаԝәр бара пьрскә, шидә-шудә Әләгәзә,
Ԝәки нәта ԛоте сери пела-пела баѓ у р́әзә.
Һива дьго, ԝәки һәмә—мака мәләк—«фәрхәдиньм»,
Ле ищате го, әз иди р́әз, бьһарә сәр дьчиньм...
Мәр́са бәре ԝәки дьго, әз хатуньм йанга «Фәрхе»
Һьла бьньһер, әԝ жи иди һеди-һеди те бәр чәрхе.

1963 с

ЩЬМАӘТ

Кәзар р́әнгьн,
Кәзар дәнгьн
Бь кьлам,
Кәзар ѓӧлан,
Кәзар дәман
Әв сәлам...

Кәзар дәѓа,
Кәзар бьра
Бь әвин,
Мьвр́а пьштьн,
Р́әԝш у рьштьн
Дә бьвин.

Кәзар ѓӧльн,
Кәзар дьльн
Бь мӧһбәт,
Кәзар р́евә,
Кәзар денә
Әв щьмаәт...

1962

ӘВД У ӘДЛАЙИ

Әздо, зәньһер то ԛә пара, нәбинә тӧ ԛьнете,
Бьра һәрьи ԛӧрне чуйи, жәра мәра ԝана те,
Дә тӧ рәбә пешда бьмәш бәрбь һелана — бльндийа,
Тәв Әдлийе ԝәлгәрина сәвбе гӧрех, хайин чйа.
Бьра дьса тоз у тьмг нәкьнә гьмин, нәе чәнг,
Кәԝә тәбийәт бьра нәгьрә тоз у думан, хӧбар — зәнг.
Бьра дьнйа әйсанәтва хушк у бьрати бьжи
Ԝәки бебәхт чәлмәгәрә кодка ԝанә кәд тьжи.
Әԝ әдлайә, ԝәки иро дәште вәта Ԛәрәлаг
Хәмьландийә бь гӧл — сосьн, нәзар рәнги, нәзар баг.
Әвд әдлайә, ԝәки нһа жь бәре һар бе мәзил,
Чәм бәр чәма зв ле бәрдан тәбйәтера кьрнә дил.
Ләма иро шарьстане дьлкъзьра кәԝ — кӧбар
Бь гәмде хԝә һиԛә-һиԛе аза зәлал ле вәхԝар;
Дә мезәкә вә ховане бе кьдуда хамә ти
Сев, зәвина, сӧри лаԝрана, щоте рьзи нәдити.
Ԝәки нһа Ләче мәзьн силнәкьри бь щанә
Мина вуте бьле бәре щәгәра ԝан вәджанә,
Әв һева зәр, йа бәрела хелакьри хатунә,
Лаԝке мәйә әзманԛәлеш рунге ше дьи дитьнә.

Ле атмәще ԝәки зула пәр у баске ԝан шкәсти,
Әԝ нькарьи Куба аза бефәйдәкьи зордәсти,
Һәрке иро хԝә гәмехьи атомкьзе әвсәнә
Дьнйа кәлә әвде бькә ах ль әрде нәсәнә...

1962с

ЧЙАЕ МЬН...

Әԝре стőхар мина сеԝйа
Кьшйанә сәр чйае мьн,
Мьж у думан рабунә пйа,
Шаи, кьмкьмин чйае мьн.

Бу хьмьшйа әԝр-әзмана,
Кьриә гőжин гәлйе кур,
Дәнге ԝана чу зәмана,
Ро кәнделва ле бу нур.

Хőнава һур дани әрде,
Тәйре нафе пәрԝаз дан,
Хәзал рәви кәт бәр пәрде,
Щущ һелуна тәне ман...

Кәскәсора гованд гьртьн,
Щәԝ у кани хőлхőлин,
Ль чйае мьн гőл у сосьн
Нәзар рәнги хәмьлин.

Дәшт-арана карԝан-карԝан,
Фрар кьшйан чйае мьн,
Паиз, нәс, бьра нәчьн,
Хали нәбьн чйае мьн...

1964 с

ШЬВАН

Мьн го шьван, ща кәрәмкә, һьла бежә нәму гава
Гәло чаԜа ль ви чйан, ро тә чаԜа дьчә ава...
Ви мьскәне хьки-хали нае сәԜта ԛольнг-ԛаза,
Нә говәндә-кӧбьра һаре, нә шьнгьнйа тәмур-саза.
Гәлйе кури ба-банорә, теда кәвьр-кәләбәстьн,
Педа-пела мьж-думанә, йан тә чьма хԜәра кԜәстьн?
Го, ло ԛӧрба, тӧ нәзани, шәһәрвани пор хԜә шәкә...
Ишәв пера рәх мьн ғалдә, тӧ гәбйәте тәмашәкә.
Һьла әв әзмане сайи мина коне мә кӧрдане,
Һәзар-һәзар шәм у шәмдан кәта сьве ле дардане.
Чәме һаки хӧшә-хӧшә—сьпи дькә мина тасә,
Рәш кәвьре бәргала мьн әшԛа дьвә ԛӧтие хасә.
Ль зварди шьнгә-шьнгә һеԜа һәзар гӧл-шидана,
Иди хакчия чи мьрранә, йан ду-дәрман ван зозана.
Кӧбьра сьбе хԜәш мезәкә, фькра хԜәва тӧ кәчә дур,
Пәзе мьле говәнд бьгрә... кԜалә-кԜал жи тәра тәмбур.
Һьла бьһер, мерг у зозан хал-халийә гәрдән мори,
Чйае һани хели сәрда, әԜ жи йарә әз лә гори.

1963 с.

БҺАР

Һьла рава тәмашәкә Пира Сәват бу һәԜарә,
ӘԜре тәзә һәв гьртьнә тиви-тиви сәрда хԜарә.
Бәрфа назьк ишәв пера рәви кәтә чәл у чура,
Иди аран никәбинә, рое нәнәк да бәр шура...
Ԛаз у ԛӧльнг желва кьшйан ль ве сьве горәморе,
Әшԛа пегас мерга кәтьн, дәльнге хԜә һьлдан жоре.
Бәйбун, рьхан дәште рабун ль һәв кәнин Ԝәш-Ԝәш
кәжйан,
Сәр чинаре чәнд бәлге пар ле ньһерин шәрма Ԝәшйан.
Ль мә Ԝеда кәскәсоре говәнд гьртйә нәйа вьрә,
Йара мьн жи кәт говәнде, хԜә дьлке Ԝе нә кәвьрә...
Сәр говәнде пәрԜаз дьдә думәԛәска һанә шаԜбьр,
Бьнһер, шинар гь һатьнә, буме һесир-..һәр ньһат вьр.
Һьла бьнһер, ләйлана зәр Ԝа зу кӧ һат, йан кӧ дәркәт?
Гәло ләма куте нәсьи һерс кәльжи ру әрде кәт.
Моза һьнгьв кьрә вьнгин-кәтә нава дәшт у шана,
Һурьк-һурьк дьщьвинә, ԛә бин надә нава дана,
Зуда хәԜа кьбир рабйә мури-муристанте мә жир,
Йәки нәта нро бәтал Ԝан мезәкьр бәр бу фәԛир.
Мьн жи һьлда тәмбуре хԜә, гӧл-сосьна мам ньжмәжар,
Го бһаре, фәсал Ԝәрә, дьл-ьнаве шайир тә хԜар.

1963 с.

ТӘБЙӘТ

Бәри бәране тәвәкә туж тә ньһери да у дьхьмхьмә,
Сәре Гридаг ча бриндарбә һа гьредьдә, һа дьвәдьмә...
Ль чйае бьльнд, газ у гедука бәр сама сар радьԛәтә мьжә.
Ч'әме кьрноми чьԛас хԝә вәру, чьԛас бадьрә ле дьһеньжә.
Ль кәнаре ре, сәре стрина дә чьвик һәвра дькьн ԝьтә-ԝит,
Ча кә йәк-йәке бьпьрсә бежә: ԛә чь реԝи һат, йан ԛә тә ки дит?
Ль·нав кәре пез ча бәродкио рәфе рәшела һур-һур дьчерьн.
Ԛәй те бежи бәране дае бьн зьке пезда ԝе хԝә вәшерьн.
Нав әзмане жор думәрәске шин кәса бәране ль һәв дьчьн-тен,
Бь ԝи ньшива лешйа ԝе бьгрьн, щущук хөшина лемьште нәбһен.
Ль шәк-шәка те бае кәли гәԝр дькә ԝиша-ԝиш, дькә фурә-фур.

Тәбйәта көбар дьгрә тоз-хөбар у дьрәшинә чәвд пьриске һур.
У әԝре нәмлә дькьн хьмә-хьм, мина нәзар топ у тьвьнга,
Кәче көрманщә мекот һьлтинн радьвинә дора кован у сьнга...
Говәка дьне шин у дах дькә мина шуре щомәрд кьлиана,
Кәнщ у бьрԛа ԝан даве бәйара кәта бьгинжә бьве Ситана.
Ль нав тәбйәте иди нагәрә тәйр у тәйрадә, ржьр-нәйԝанәт,
Ле хелке шунда нә ба дьбәзә, нә әԝре динә, нә баранә ԛәт.
Диса әзмана нәйр у нәԝасе ро дьбәшьрә у дьдә нәдир,
Диса дәшт, зозан, бәр зонда әнсан сәри хԝар дькьн у дьвинә һесир.

1963 с.

ДАЙКА МЬН

Ча дайка дәлал,
Ча дайка кәмал,
Шахәкә гöлин,
Шерәкә шәрин,
Дьхԝазьм чекьм
Наве тә лекьм,
Дайка мьн, дае,
Лаиԛ дәрнае...

Ча кәнйа зәлал,
Кьшйан кәр—лал
Нав мерга рәнгин;
Тьрбәкә гöлин
Дьхԝазьм чекьм
Наве тә лекьм,
Дайка мьн, дае,
Лаиԛ дәрнае.—
Лаиԛ дәрнае...

1962 с.

ПАИЗ

Әԝр у әзман мьж у думан,
Газ у гедук бь бәрфа пук,
Сöр у сәрма дьгәвнә чйа,
Кöлилк, бәйбун гöл чь һәбуйн,
Сәри ле хԝар дьли хәдар...
Кани бе дьл, бе хöләхöл,
Чәме гöжна дьһеньжин,
Гöр ль банйа бь пәранйа,
Кәри-бәргәл манә мәтәл...,
Пәз у пәзбер дакәтьнә жер,
Дәшт у аран һур-һур баран,
Даса шьван, бәранбәрдан,
Бәлге бага ль ԛәраха.
Бостан тәзи, ав ле бәзи,
Лаԝке дәмгвеж шаве дьреж,
Шәрав карас, дьԝат кәԝас...

1962 с

ЧӘВКАНИ

До мащоq бун жь сöрe
Кöба ԝана мәк дöрe.
Һешин бубун ча щинар
Дьл у зәра һәв дöхԝар.
Бе һәв нәдьбун нәзәра,
Әԝ гав дьбу гöр йара.
Әмри кьн бун, шанздә сал,
Ҭәзә дьбун гöле ал.
Әԝ роке чун сәр чиман,
Әшqа кәвьр щи ләqйан.
Ле Әзраһил чәвбьрчи
Һьлда гопал у qамчи...
Йара тунщьк—ҭәмори
Ма бе кöб у бе һори.
Ԝе чок да бәр мәйте сар
Тәвбe һесра һатьнә хԝар,
Бьн әрдела гьртьн бәр
Чьрав-чьрав данә дәр.
Хöнавке жи сәр дани
Холхöли бу чәвкани.

1963 с

ХӘМЛА ӘЗМАН

(наве стәйра)

Һьла рабә ньжмәкаре, ль ве шәва чикә сан,
Бьнһер, әзман хәмл хԝәкьрйә, бәжне нәкьр тö тьман.
Qәй те бежи һорйа бькър пе qәләме әԝ къшандйә,
Йане нәзәр мори-мрщан нәмд у нәдам ле рәшандйә.
Йәк шәмала шәшфәрәшә жера дьбен Карванqьрьжи,
Һе эварә qöлбе дәрте, әԝе ҭәлә карван бьрьжи...
Сәре чола, кәваре рйа, реԝик енге дьнра дьбе:
Р'абә, рабә, мә дәрәнгә, ԝе авитйә Стәйра Сьбе.
Ле әв стәйре һанә һурьк нәйр-нәԝасе кәтьнә рeзе,
Бьнһер әԝ жи Рйа Кадьзә, Кадьз жи хԝә дайә фезе...
Сале вәта сәре сале Ләйл у Мәщрум һәв нәзрәтьн,
Сәре һавин у панзе рамусанәк тәне хԝәстьн.
Бәндәк әшqа хԝәра дьбе: әв Стәйра Гәш йанга мьнә
Ле qә набе хут ԝе гаве әԝ сьқана йәки дьнә...
Ҭәло тә дийә йанга Qьрьх дәр һавине чьqас нәзә,
Гава дурва ле дьнһери, ча созәки тә бьхԝәзә.
Йәк рунштйә нафа әзмин, дьве наве мьн Зәйтунә,
Ль тәньште Щарйа щинар го хԝәйнга мьн хԝәш хатунә...

Хәԝа һьнгорь кӧ дьзива шьвана те дәсте зоре
Шәвин хелийа хԝә давежә, гӧр у qәзийа наси доре...
Qәт набежи кәрде һана, кап у къшьк ль һәв дьзин,
Ԝәки шәрма әрше жорин иро бужә Пеԝр у Мезин.
Гало зани һе бекефә, дәрд у кӧле йаре Ггоре,
Дьле әзе ԝа тәне бьм, нәта кәрмә дәве горе...
Цьqас бльнд, әԝqас нәзә йанга һане орта әзмин
Дьбә йари хәрибйейә, ләма ԝерa дьбеж Әвин?
Наве йәке лайка мьнә, к'ләм жера дьбе Шәре,
Дьле ԝей пър назькә, фьрә-фьрә, шәкә бәре.
Әжә дәрте qӧлба жерин ԝәхте Чиле һәр бәрбангә
Шәмq—шәмала кӧԝе пърә, дьдә нәму йер у тангә
Ле йа дьдә ду Зәмбила, Зәмбил тьрса дьвьнә турә,
Ишфа чәве ԝе набьрә, әв жи пеше стәйра Чурә.
Нәму ԝәхта ԝе кефейә стәйра Гтәнщьк бь хьрт у хал
Рәԝш-рьдьла шәва әвин, ду—дәрмане нахԝәше нал.
Qьләфәк дәрте иве шәве—хар у ләзьи фәни реԝйа,
Дьдрә ду һәв хата сьбе, әԝьн, әԝьн Кома Сеԝйа.
Ль гована рьндәк һәйә, әмре хԝәда майә мәтал,
Дьве нура һиве пърә чьма мьнра готьи Гозәл?
Ах, йа һанә пър гӧлана кӧԝ у кӧбар наве Ңазе,
... Дәԝра мьне бьгрә бинә нава синг у бәрда разе.
Жь ԝәтәне мьнa рәнгин ԝе рабунә әфат у шер,
Стәйре дьнә ру әзмана—гь жьмьрин, гь дана бер,
Иро, сьба ль сәр Шамдане әме дайньн тел у ищат.
Йара мьне ԝьра бьстре, әзе бежьм пър мьн хԝәш һат.

ЧУНӘ ПЪР ЗҺАР, ЧУНӘ ПЪР БҺАР, КӦРДЬСТАНА МЬНӘ ДЬЛХӘДАР...

БЕЖӘ ЧӘМО

Мьн го чәмо, гәло чьма оса ләзи,
Мина әйас бәри әзман хар дьбәзи,
Һьла рабә дор хԝә бьнһер гьһйа-гӧлә,
Ԝе навда те кака-кака зор бьлбьлә.
Дә тӧ вәгәр ԝа qасәке кӧбьра дьла
Авдә дәшта, мерг—зозана ль ван мьла,
Бьра щинар нәбен чәми пър ханиә
Нә гӧләк да, нә гӧләке дьчьлмиңә...
Го—һәйрано, тӧ кәс дәрде мьн нызанә,
Мерга навра пър чәм къшйан...нә хьзанә,
Дә мьн вәгәр, әв топраха мьн дәманә,
Р'йа мьн дурә, ԝар-ԝаркозем Кӧрдьстанә.
У дькъшә
Хӧшә-хӧшә,
Һьнка тьре
Әԝ бенщә...

1963 с

ИРО РОЖА МЬРЬН-ЖИЙИНЕ

Һун дурьн, дур, дəнге ԝə нае бьһерьн, дьса ль сəр ԝə шəрə,
Һун гəлə заман, дəԝр у дəԝран хəлqера бунə пəнер тəрə,
Дə бəсə, бəсə...һун заньн, ԝəке Кöрдьстан һəйə нə бьһест бəрə.
Иро рожа мьрьн-жийине, бьра дьжмьн аха ԝə һəрə.

Һун гəлəк рьзин бь qəйд у чилар у сəр ԝəра чун роже ԝьр хəдар,
Ле əз ᴉазьхьм, əхсире ԝəмə, ԝəра тöнəбун тö топ у щəбар,
Wə чйа у бани, мерг у дəште ти хуна сор авда бь кəйс у кəдар,
Иро рожа мьрьн-жийине, дьса нəминьн бе ԝар у стар.

Гəло һун заньн кöрде поабəран лəта мьрьне тö нае рае,
Qöлане мьла qəйд-зьнщирьре нəготйə, бавo, ах льмьн дае,

Дьса кöрйатə, хöбар у чəнгə, дəрəнгə, лехьн чəрх те бəр бае,
Иро рожа мьрьн-жийине дəнге ԝə чьма һе бьльнд нае?

Тəмашəкьн гəли щануда, зуда шидəйə əв Ситане кал,
Мьрьн вə хофə... иро һуньн, сьбе жи вəмаме бькə həлə-нал,
Рабьн гьдино, вəта Кöрдьстан у кöрд ле һəйə һун набьн əвдал,
Иро рожа мьрьн-жийине бьбьн хԝəйе аха хԝə вəлал.

1963 г

КӘСӘК ТӦНӘ МЬНРА БЕЖӘ...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька чабу һале ԝан,
Чька чабу рәԝша к'ӧлоз... чька чабу әԝ Сипан...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька чабуя зозан, мьл,
Чька кане ч'ӧе бьһәд к'әли дькнә хӧләхӧл...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька мыһга пе базьн
Чька зоре чаԝа дьбьн, чька зоре чь дьхԝазьн.

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька әԝ топ у тьвьнг
Чька к'әлая рәз һьлдана, к'әли дькьнә рьнгә-рьнг.

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька лаԝе бь к'олоз
Чька к'әли сәр хана, к'әли дани дәԝ у доз.

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, бәра дина бе мәзил
Чька чаԝа шәлгәрдайә, чаԝа хане тьнькә дил.

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька чаԝа рабу мьж,
Чька чәме Кӧрдьстане чаԝа дькьнә гӧжә-гӧж...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька хушке гәрдән гәз
Чька ԝе кӧ бәрьхвана зәр-сосьна, гӧле нәз...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька коне к'ӧрмаяща
Чька ль кӧ фәрьрина, чька дани к'ижая щи...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, к'и ашьвани, к'е шахе
Чька дӧрфе әширәте чаԝа ани бәр дахе...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька шаир чаԝа бун,
Чька чабу нуте бәрйе, чька чь дка Щәгәрхун...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька Локе Мусьле
Чька чаԝа рьк'еф дькә, чаԝа дажо Дӧлдӧле...

Кәсәк тӧнә мьнра бежә, чька ча бу һале ԝан,
Чька чабу рәԝша к'олоз...чька ча бу Кӧрдьстан.

1963 с

ӘЗЕ ҺЬЛДЬМ ГӦРЗ У КӘМӘНД

(Мстәфа Барзанира)

Әзе мьна кал-баве хԝә, хут мимани щан Әйнтәр,
Р̀авьм һьлдьм гӧрзе навтрәнг, келәка хԝә рьм хәнчәр,
Мьна зьвар жорда толвьм, дакәвмә наа врана,
Бьвьм пьрса щьмзурәте, пьрса ҷӧри у дәԝрана...
Һәрке готьн р̀йа тә тӧнә, әзе бежьм әз дожьм,
Һуа дьнге мьн ҷәйд-зьнщиркьи, әз бь дьран дькожьм...
Сәр Сипане гӧрә бавежьм, бсал тека гӧжә-гӧж,
Ԝәки навт сал, навт замана сәр хаина бьгрә мьж...

1963 с

ДЬКЬМ Р̀АВЬМ...

Дькьм р̀авьм мина Р̀остәм, йан минани зйае зәр,
Ԝәки тӧщар ль щане мьн тӧ тир у шур наиә дәр.
Навт говәка дәԝрәмишьвьм, хԝәра дәстхьм Сорбәшә,
Ԝәки сйарьм минани Зал, әрд у әзман бьләжә.
Ԝе рькефе сәри бәрдьм нәта Щьзир Бәсрае
Чьма чь дькә... кӧрд-Кӧрдьстан, чаԝа дәрба хԝә дае...
Мина бәнда лава накьм, нә жи дькьм тӧ газьн,
Шуре растйе раст гьредьм-һьлдьм йара... зәнд базьн,
Дькьм р̀авьм чаԝан Зал бу. рькеф бажом Сорбәшә
Бо һәԝара Кӧрдьстане әрд у әзман бьләжә.

1963 с

ӘСКӘРЕ КӦРДРʼА

Заньм иро дора тәйә, тӧ ԗабуи майдане,
Заньм иро тә пьшт дайә пьшта чйае Сипане...
Заньм бона зәвла дәрен ԛәйд-зьнщире кʼотане,
Заньм или тә һьлдайә шуре ԛӧрԗ у дәԝгане...
Ле бир нәкә, ԝәки кәнге ль сәр тәда һат ԛәтьл,
У бир нәкә, ԝәки иллә щьмнуԗәте дайә дьл...
Ԝәки зуда дайка тәйә чәвбәләкә ԥорсни
Бьк пе вәсие тәлаԗәша гәләк зудя хԝә дьпи...
Заньм иро жь Мусьле нәта чйае Хели әԝьр
Буйә мьскәне топ-тьвнга, гәнди дьвә ахрдәԝр.
Заньм ньһа дәвхуне һәр дор тә кьрйә ԛәдәхә,
Заньм ньһа гӧнд-бажара духана рәш дәрдьхә.
Заньм чаԝа нәта иро чьра ԝәйә сәрансәр
Бәр ԝә һьлдая у дьжмьнра кьрьнә шәмал у фәнәр.
Заньм, ԝәки бәлге зәрин, йе кӧ Гӧлназ дәрдьхә...
Кӧре хәлԛе һәта иро ԛӧлап-ԛӧлап ле дьхә...
Заньм, ԝәки тӧ ԗабуи, те ван кӧла бини бир,
Һәта хԝәшби ль ру дьне, тӧщар нави дил-һесир.
Чьԗәс шамә, дора тәйә, тӧ ԗабуи майдане,
Заньм, заньм, тә пьшт дайә пьшта чйае Сипане...

1963 с

КӦРДЬСТАНА ДЬЛХӘДАР

Диса ба, бобәлиск, агьр-алая гьртьнә ԗаст у дузьн,
Ԛаш у бәйар, гәли-гәбоз дьнальн, чйа мьдә у мьрузьн.

Диса әԝр-әзман ԝе ԗабунә, диса һерса бьруск дьзарьн,
Дәԝса хӧнав у баране агьр у приск жорда дьбарьн.

Диса кӧрд ԗабуйә бь шур-мәртал, бо азайе бо аха нәлал,
Әрд-әзман дьләрьзә, чйа у бани бьн пе ԝан дькьн нала-нал

Гәлә бьриндар һәми сәре чйа мана бәр ба у баране,
Дьжьмьн на достә, ле те роке әсә бей чарх у дәԝране.

Хуна лаԝе тә буйә щәԝ, кане һәв кәтьн ча лемьшт у чәм
Кьшйанә сәр мерг у зозана, гол-гьӧла пе ԗадьнә ԛәдәм.

Һәми заньм лаԝе тә ньһа пьр чунә нав ахе зәмана,
Заньм, кӧ ньһа гәлә ощах, ах, накә бьн стәйре әзмана...

Кале ҏу-ҏндән, нәхԜәше нл, нәзар-нәзар әхсир у
көләфәт
Ти, кәсьра ль сәре ҏйа хәԝа шәве жи ле бунә нәсрәт.

Гәлә думан сәр Сипанарэ карԜан-карԜан һатьнә—чунә,
Ле кӧбар мәйә, роке жи Ԝе тарица тә кӧбар бьхунә.

Ҏәбә qәдәма, бәсә Ԝәнрә, исал хунә нә кӧ сала пар,
Бьра нәгрин гӧл-шадане тә. Кӧрдьстана мьнә дьлхәлар.

1963 с

* * *

Тәне бьм жи тәне нипьм, тӧ щәм мьни, свзе мьн,
ҎәԜш-ҏьһәле дьве пьрьи тӧ теда Ԝәк назе мьн..
Гәлә дәԜран бе тә чунә ль ве дьнйа кӧл-кован,
Чь кӧбарьм тӧ һәԜ һати Ԝәтәнем бу дьлван.
Чьqас башә тә пьр нәдин әжканәте qәйд зьнщир,
Чьqас башә тӧ мәшйан ԝәмсе аза да нәлир.
Гәло тә ди дьнйа чуя, дьнйа сәгаи у гӧра,
Тәмашәкә, Ԝәки иро неда дьбә хушк-бьра.
Ле бир нәка, кӧ һе ньһа кӧрпе нәмьл бәрашә
Бо азайе кәл-кәвсада һе дьрьзә, дьмашә.

1963 с

ӘЗЕ Р'АБЬМ...

Әзе р̧абьм бькьмә qирин ча сәԜта әԜр-әзмана,
Бәр-песире хԜә вәжәньм, дагьбьм нав арана...
Чьха нәта к'и зәманә әсле мьни дьлхәдар
Р'ов-щав бьдә бо аха хԜә, ле бьминә бесьтар?
Бәгда гöра әзе бьдьмә сәр ләхме хԜә бь дьләш,
Öса-л пера Ситанехьм, бьвә нәзар р̧әнг у беш...
1963

СÖР'—ӘВИНА МЬН

* * *

...Гәлә адала адана ал дан,
зәрйа к'öрд гәвди,
Гәлә сәйрана сосьне сор мап,
мьн тö нәбанди.

1961 с

ТӦ К'ӦБАРИ

Тӧ к'ӧбари мьнра ч'йае Әләгәза гәрдән тәзи,
Сәр гәрдәне кәре мьни т'и-к'әсьри п'ьҏ ле бәзи...
Һьла бьһеҏ, деме хала, тәразьва дәр бьһаре
Ле нәч'әнге сәрда ԛотә, дурва мина к'офйа йаре.
Әнйа кәвәр бӧҏу бәрда ч'а бәләкйа ль ԝе ԛаше
Әз ле әвин, әз ле машоԛ, к'әрби дьла һатьмә шаше...
Ч'әве тә ҏәш ԛәрәгольн, ԛәрәголе бе бьнинә,
Бәр бьжанга мьн шьвани бәԛе гӧла ле чьнинә.
К'әрке готьн кәзи кӧҏә, к'а кәзйе ԝе к'и мьлинә?
Әзе бежьм сәр навмьле һамп'ур, Беска щот гӧлинә.
Мерге п'еше сор хәмьли, фәй те бежи деҏе назьн,
Кӧҏе хәлԛе пез бәрдьне, ԛә ньзам чь ле дьxԝазьн...
Мьле назьк Ԛьзьлдагьн, морә-мьрщан зәнд базьни.
Форма тә ԝе гь кӧрмьнщйә, ләма бәжне нә газьни.
Сәр гәрдәне мәмке тә щот гӧжме зәрьн зйарәт гәнди,
Әз ле ԛәԝас-ньжмәк'арьм, нә бебәхтьм, нә әфәнди.

1963 с

ДӘԜРЕШӘКИ К'ӦБ—ӘВИНЬМ

Дәԝрешәки к'ӧб-әвиньм сәре нәвт ҏйа,
нәвт гәлйа.
К'ӧба мьн бу кархәзаләк, ҏәви ньзам
к'ӧ тәлйа...
П'әй бәзйамә Шам-К'әләбе, нәта ч'йае
Бәгдае,
Хьрхал льнге мьнда машйа, дәнг у нәса
ԝе нае.
Готьн, дәԝреш, бәсә, вәгәҏ, тә һатйә
ру-ҏәдәнә
Иди чи тә әвинтийә, хәлԛе ль тә
бьк'әнә.
Мьн го, һәҏә, әвде сәҏҏәш, ах говәка
дьнейә,
К'әта һәва реч у ԛьдум нане ԝә ль мьн
зьнейә...

1963 с

БЬРА ЙАР БУЙАН

Бьра йар буйан, бьра чол-бəста
Сəр стьрйе мəра бьбəзйам ԛəста,
Мьн стьри дəрхьста льнгэ хԝə пехас
Ҳуна сор бьчʼьшйа сəр бəсте нəнас,
Мьне бьгота нə хунə йəман,
Голе йаренə мьн бунə дəман...

1962 с

ЗƏРЙЕ

Зəрйе, бəрфа синге чйан
Тəвс да тə, тӧ кəлйан,
Рʼеԝйе ти бум, кʼəл һатьмə хԝар,
Рʼо мьн фьри, ав тə нəхԝар...

Тӧ канинга нава шана,
Дӧхӧлхӧли һəму дана,
Əз тə гəрйам ти, кʼəсьри,
Рʼенга мьн бу кəлəм-стьри...

1962 с

* * *

Мьн дьл һәйә нәвт кьраса... ве бьһаре əз хԝәкьм,
Пор у гöлйе хԝә кöбаре мина һәрщар кәԝ шәкьм,
Ль сәр рәнга һöб-əвинйе бьбьм чаԝа сьпьндар,
Əзе бежьм гьдйо ԝәра, дьлем тәра бу диһар...
Дьбә нәзәр тöлә бежьн: qәде руиге ԝе щәро,
Кә ке дибу дьнйальке qиз пәй хорта бьгәрә?
Деса, деса нә qарәкә ль ве дьнйа пьрәман,
Һәлбәт һаре бе нöбе бу, дьле ԝе бу дәшт-зозан...

1963 с.

ƏЗЕ ҺЬЛДЬМ ГОПАЛЕ ХԜӘ...

Əзе һьлдьм гопале хԝә тәркәсәри дьнебьм,
Һәта чәтем ре бьбьрә ль пәй нöба жьнебьм,
Бәрке щики дем-демьстан гопале мьн бьмашә,
Əзе нщар чәләнгига... бежьм дьло, ԝа башә...
Ле кö йера хькә-хали мьрьн ль мьн бькәсә,
Мәйтем бьнә хöре тәйра, деса мьрьа нә бәсә.
Əзе һьлдьм гопале хԝә тәркәсәри дьнебьм,
Һәта йер у дәԝран һәйә ль пәй нöба жьнебьм.

1963 с.

АХ, МЬН ТЬРЕ ӘЗ МЬРИБУМ...

Зәман чуйә сал—ь шера, әз ль йаре бумә бәнги,
Мьн нәбуби бәр стьрайә нәзар кълам, нәзар дәнги...
Дьл-щагәре мьн пәрьтин пьрти-пьрти һатьнә хԝаре,
Әз ле гәри дькьм-накьм рьм накәвә дьле йаре.
Әмре мьн чу, дьле мьн чу, рож мьн бунә дәԝре къбир,
Бәр дагульм һәму ԝәхта, нәму әрда накьм жь бир.
Хԝән у хԝәдан мьн биркьри, жь мал рәвим, бум
горе нар,
Мьн ньзаньбу чаԝа дьчьн ԝәхте дьне, ча те бьһар.
Әзи роке чйае бьльнд, рожа дьне ль арана,
Эманәки ԛумьстане, эме дьже бәр барана...
Газ-гедуке, дәве гәлйа кәрби дьла әз ле бәзим,
Ԛьлум ԛоке мьнда нәман, пьр зозана әз тәньзим.
Дәр бьһаре бәр канике кәтьмә хәша ве һьнгоре.
Мьн ньзаньбу фьрар къшйан, хԝәш те дәнге һорә-һоре.
Әз ԝәщьрим доманәке дьлиланде теле тәмбур,
Ах, мьн тьре әз мьрибум, горе рабум һатьмә ньзур.

1963 с

* * *

Әзи реԝи-ԛаш һелана, нә бь хәм бум, нә кәсәр,
Йар бу хәзал бәр мьн рабу, нӧба дьлем хар да сәр.
Кәтә нава меше бе бьн—дар стьрина әԝ бәзи,
Һәсту-ньнав мьнда нәман, дьлем к'ота, әрьзи.

Чок да әрде мьй пәй къшанд тира хԝәйә бь хәдәр,
Тире дьле назьк һьнгавт алйе дьнра к'ур да дәр.
Го нәмәрдо, мьн пьр динә, нечир тире дьзарә...
Мешәндаро, беисафи, ах әв тира хәдарә.

1963 с

ЛЕ НӘЙРАНЕ...

Ле нәйране, әw газ-гәрдән зозан-wарьн,
Бьск, тәмори әwре рәшьн сәрда хwарьн,
Гьдйе, wәлә нӧбә нәлал дьлем йарә,
Ле тә тьре тәра дьжмьн у нәйарә.
Бьра хwазьл тә заньбйа нәта-нәте
Йане кәра хәте дьмә ве к'ахәте,
Р'унге тәнда нӧб эвинам бу һәwарә...
Нав ньшавем ньqьтк-ньqьтк хун те хwарә.

1963 с

ДЬЛЕ ТӘ

Дьле тә к'ур
Бь гӧл у нур
нә әзьм,
Ах ле шахьн
Wәхт у чахьн
нә әзьм...

Дьле тә шах
Бь рәз у баг
нә әзьм,
Багванчи жир
Әз бәр фәqир
нә әзьм...

Дьле тә гӧр
Бь лал у дӧр
нә әзьм,
Ах мина сӧр
Әз ле бӧһӧр
нә әзьм...

Дьле тә кәнг
Мерга кәвтрәнг
    нә әзьм,
Ќобьра рәнги
Әз сәр бәнги
    нә әзьм...

1962 с

НА, НА...

Әԝ дьле на, на, на, тә кьә накьм, на,
Дьле фәм бькә әвдал,тö мьн чь ԛәԝл да.
Ле әз фәм дькьм, дьлә фәм накә
Дьхԝази бьра һукә әв дийа.

Әԝ дьве бәсә, бәсә, бәс бьшԝт бькәл,
Бәсә, гöнәә,бәс бьәә әвдал,
Ле ԝәки нахԝази, тö нәта-нәте
Йан иди чьма гöне тә мьн те?...

1963 с

БЕЖӘ, КАНИ...

Тö канинга Әләгәза сал-зәмана
К'öбьра тә те бәла дьбә ԝәму дана.
Тö ԝе кöбәр ч'йае бьльнд дöхöлхöли,
Тәразьна тәньшт-тәньшт дьфьтьли.
Ле канинге, гәло исал ԛиз у бука
Ав тә бьрьн, у ԛә гәрйан ль ԝан сука?
Бежә гьдйе, йаԝе дьбә р'әшконе мә
Исал нер'а һелма ава тә нәньрнә.
Әз реԝимә ль тә р'әша, бежә, бежә,
Әвиндарьм, тö к'елмер'а бьньвежә...
Гало исал ԝан зозана тә йарам дьйә,
Йаԝе дьбә тö дур к'әти әԝ хәндйә?
Го, реԝинго, пьр сал чунә һатьмә дьне,
Ԛиз букара нәр'р'о-һәр'гав бумә хьне;
Ль мьн ԝеда бьр'ә коне р'әш данинә,
Ч'әврәшәке баԛә кöлилк мьн чьнинә...

1963 с

* * *

Әз бум бьлбьл дьне к'әтьм, ле нәк'әтьмә багче тö
кәси,
Мьн гöләк дит ль сәр дани шәрма бум ав дәрәнг нәси...
Сале кьбир әз сәр бәнги, мьн го: «бьлбьл нәхуидарә,
Ԝәки һьштйә багче дьне, тәне сәр тә зарә-зарә»...
Го бьлбьло, зуда заньм сәр мьн һари һьм атахи,
Бьнһер', дьлем буза сарә, заньм к'әрби мьн ԛәчахи.
К'әрби дьла бьлбьл нәчу, бәр бу һесир, аԛас гьри,
Кö ав-һесра гöл һе вәбу, ле әмре ԝи чу бöһöри.

1963 с.

ЛЕ ДИЛБӘРЕ

Ле Дилбәре, ща кәрәмкә дьле мьн бу зозан гәрьн,
Щәԝ у канийа һәв гьртьнә, адә-адә сәрда шәрьн.
Гол у сосьн ле рабунә, хал кәтьнә мерге тәрә
Ԝәкә стәйре ру әзмана әвд—әнсанә ле дьгәрә...
Мьне тәра ԝәрәк гьртйә теда тӧнә наве стьрин,
Гәлә зорк-дәмам һатьн сәр рунӧштьн пьр фькьрин...
Мьн го дьле ԝә шушәйә мьн нәхәйдьн, гәли йара,
Р'еа Дилбәра мьн һе дурә, әз һатьмә сәр фьрара...
Кәԝ-гозәла дем гӧһастьн, бу шьнгьнйа ԛәлфе зәрйа.
Агьр-алая педа-педа гьртә нава дьле мәрйа.
Дә-м го ԝәрә ле Дилбәре, руне тәда йар мьн рәвин,
Һәмин кәтьмә бәр фәләкә бәхт-мрәзе дьле әвин...
Сондә сәрә ԝе зозанем һешинбунә голе гәшин
Һәзар рәнги бьчьлпинә чь дьхԝәзи ле бьрәшин...
Дә ԝәр-ԝәрә һе жьскәне мьн нәгьртйә думан-кери,
Бо ньһаре сәр бәдәне йар әз темә шәвбьдери.
Го, ло ԛӧрба, мьне хԝәрә зозан дин дӧһа курә,
Тӧ ньзани бьрина дьле мьн хәдәрә, чьԛас курә...
Дә мьн нәгәр сәр хатьре даха дьле мьн бәзаре,
Әзе бса-л тә авьжьм әрд вәдалшә һәрв хԝаре.

1964 с

СӘР ГОЛЕ

Нә ԛәзәкә,
Гәрԝәзәкә,
Бәр чәве мьн
Һәр нәзәкә...

Те лагинә,
Дьшәлпинә,
Хәме дьлем
Дьрәвинә.

Бан гӧрә,
Зу дьфьрә,
Дьлем пәйрә
Дьльнщьрә.

1963 с

* * *

Дьлем кайна сар,
Ԛаше һатә хԝар,
Кани щах пәнзар,
Һәр пәнзар нәзар
Къшйан бефькар.
К'еләкам мерг-рәнги,
Гӧле бин-бәнги,
Һеди дан гӧләш,
Гӧләк ма нәхԝәш,
Ах йәк ма нәхԝәш,
Ах йәк ма нәхԝәш...

1962 с

* * *

Леве тәньк бәлге наҏә,
Суҏәте соҏ хут ньнаҏә,
Мелит у ҏо, чәве бәләк
Мьн шкенандйә чәҏх у фәләк.
К'әне шәкьр гӧла назә,
Бежьн ахьр чь-м дьхԝазә?
Бәҏ ҏьщьфим фәни софи
Ԝе шәрма мьн хԝаркьр к'офи.
К'офи ле бу си у сибәр
Дак'әтә сәр хәфхәфка зәр,
Бьнда к'әнин мори-мьрщан,
Мьнда нәман тӧ ҏӧн у щан.

1963 с

* * *

Əз бəрхване Ә'лəгəза к'аԝ у к'ӧбар,
Сəре ԛаша бьн бəлəкйа мьн ав нəхԝар,
Бəрхе хԝəр'а һьм бехəм бум, һьм бе к'əсəр,
Гӧл-р'ьһане шана нəман əзи ль сəр.
Кəч'а щинар дьһат мерга бьндаруке,
Ле р'адьмусам фəни бьре, фəни хушке...
Мəһə дьчун, дьһат чахе сəр дагер'а
Тə дьго иди мьн шəрм дькə һəвал пер'а...
Р'оке, к'аԝе ԛəйитəр һьлда һатə аве,
Ч'əвем пер'а к'əтə ч'əве бəжнзьр'аве,
Дем бу агьр, ԝе у бəжне мамə тьма,
Ч'оке мьн р'ьщьфин нъзам чьма...

1963 с

ƏЗ У ДЬЛЕ МЬН

Ло дьло, һьла беж, беж, һьла беж чъка тə херə,
Тӧ ньзани, бебəхте шəве те хəԝне, р'оже хԝə
вəдшерə...

Тӧ чьма диса весе ԝа шиш у тир дьки,
Тӧ чьма ви нəмд у нəдами бəр хԝə фəԛир дьки?
Əԝ хəԝна шəва бу, чу, дə бəсə жаро,
Ахьр əԝ тӧ тə йарə, к'əсин у стӧхԝаро?

Го, əвдо, гəло тӧ зани əйсан дьлда чъԛас нəзанə?...,
Дьл һəйə нə к'ьрин-фьротинə, нə бьһа, нə жи əрзанə...
Ахьр тӧ чьма ԝа хԝə гӧнəк'ар дьки,
Дəрдс дьл ньзани, ле мьн бейар дьки,
Тə тира кӧбе нəдйə, чьма мьн бьриндар дьки?
Дə бəсə иди, йан иди чьма мьн дин у һар дьки?

1963 с.

XWАЗЬЛ...

Xwазьл qасәке әз бьбйама тәйр
Xар бьфьр'йама сәр зозана тә,
У qасәке тәра бькра сәйр
У бьбйама сәбәр-ськ'ана тә.

Xwазьл бьбйам чйае мә бьльнд
У әз мьжа дәшт у арана,
Мьн бьда бәр xwә гәли, гәбоз, гöнд,
Р'йа тә бьгрта мина карwана...

Xwазьл бьбйам р'е, әз жи сеwи
Сәр у бьне тә тöщар тöнәбйа,
У әмре xwәда әз меван—р'еwи,
Ле бәнде дьйра гöвә, гöнәбйа...

Xwазьл бьбйам мерга бәйара
Әз qольнгé бәрйе-кәсьри,
Һәрсал, һәрсал батам бьһара
Сәр шьро кьра кöле бойöри...

На, xwазьл бьбйам ава чәме мә
Гәлие мә к'урда бькра гöжә-гöж,
Тә әз бьбрама, ах, бәр xәме xwә...
Сәр мьн бьгрта чәнг у думан мьж...

1964 с

* * *

Әз шәwьтим бәр агър у тәве тә,
Хwәде хwахwа бьра шәрмкә жь ньһар
у нәве тә;
Мьн мьрьне бьмбарәккә,
Ле хәw нәе чәве тә.

1964 с

* * *

Әзә әшьм, дә то wәрә мьхәнәти нәгәрә,
Дьле мьн кобь—әшинә, дә бебәхти нәгәрә,
Дә нахwазьм, дә бежә на.
Дә рөнә мьн нәгәрә.

1963 с

* * *

Мьщлис әзьм, ле то мири,
Гърти әзьм, то зьнщири,
Нечир әзьм, ах то тири,
Әв шер әзьм, то шаири...

* * *

Мьн рәща кър-wәки го на,
Вагәр чьйә бәр «аха» мьн?
Заре шәкър, кө мьн бу та,
Бруск чьйә бәр даха мьн?

1963 с

* * *

Бь дәсте хԝә агьр-алав тә рәшандә дьле мьн,
Тә хуне шушт әв льнава, тә агьр кьрьн кӧле мьн.
Һәмин зуда сәр ԝе рема...
Ах ашкәрә туре нӧбе тә авитә мьле мьн.

1963 с.

* * *

Щәгәрәм пәйа, пәрьти,
педа-педа бу кӧл у бьринә,
Хушке мьн щаньк руньштьн
шәве панза сәр мьн гьрина,
Дәрман һесре һарена нае,
Ах, мьн гьре бо әвд-әвсане дьне әзи
мьрьмә.

1963 г.

* * *

Дә тӧ ԝәрә рувге хԝә-л мьн нәрм бькә,
Дьл тә сәрә, бәр агрем гәрм бькә,
Әз щабдаре мьрьна тәмә ру дьне,
Чьмк мьрьн бе гәрәк ль мьн шәрм бькә...

1963 с.

* * *

Мьн ньзаньбу, мьн чь заньбу, мьн тьре дьл бе зарә,
Мьн тьре, кӧ нәму дәԝран, нәму чах щәм бӧарә.
Мьн ньзанбу дәԝрәк һәйә щәм ԝи мәһа адарә.
Мьн ньзанбу дьл кӧ һәйә, ах әԝ тьра хәдарә.

1963 с.

* * *

Əз дил-һесиръм, нə дил-һесире бəжна тӧ кəси.
Əз гъртӥе тəмə, фəйд у чкдаръм бь зиндӥан һ'əвси,
Ле диса сəбъри, чəжа щъгарə ль мъıра бəси.
Qим у фълуми, бəр qəфəса мъи һьнə нəфəси.

1963 с.

* * *

Əвиндаръм, гъдӥе, дьлхəдар, ль мьи нəк'əнə,
Мьи гəлəк дитӥə дəрдe ви дьли,
Дьл бъриндарə, əвин-нə дəвə...
Ах, тə кърə кəнь дəн, нъзам чь хWəли.

1963 с.

* * *

Мьи тӧ дити зарем бəр тə нəгəрӥа,
Əрд мьи нəжӥа сəре мьнда шəлгəрӥа,
Дьбə тə го: «Дьл кəвърə, дьле хWə ле нəрм накьм».
Лə тə търе Wəкə мерьм иди ль тə шəрм накьм?

1963 с.

* * *

Чəве бəлəк кърбуи кəндал,
Ах, мъръи ле дьнəси,
Мьи го, гъдӥе, əзьм бəтнал...
Нача пешӥа тӧ кəси...

1963 с.

* * *

Əз жи бумə бо мърьне
Мърьи һəйə Əзраһил.
Ле хWəзла мьи Wи əвдила
Бəр рӧнӧ жи нəвə дил...

1963 с.

* * *

Гъдӥе, дьлем тəра зӥарəтə, зӥарəта бе сəр, бе бьнə,
Шəмдана зерин тӧи теда, ле тə тъфе лəкə дьнə,
Дə бəWəркə, нəтəни хWəшьм, əW шəмдан шəмала мьнə.

1963 с.

* * *

Диса ԛаз-ԛöльнг къшийан, диса бәрхе бьн мйеда
зарә-зарә.
Һьла мезәкә, шилан вәбунә, ԛәй те бежи диса бьһарә...
Гәлә даре машоԛ-мьраза хәмьлин, һе пакзә пәрә,
Ле та бебәхти, гәло зани һе дьлем сәр тә дин-һарә.

1963 с.

* * *

Гало дьбә әԝ хальфи мьнра кәни,
Йане рәнге ҳаре ԝеда бумә мьнин,
Әшԛа бәске тәйре Симьр мьн ле хԝәстьн кәтьмә дузә.
Әвде дьне веда-веда хԝәра тьртьн ле рамуса.

1964 с.

* * *

Ӛмрә, кu занә, ԝе һа мә баркә...
Ле ах мьрьве роке мә кьаркә,
Нәйраньм гьдйе, мәхте әз мьрьм
Ԝәрә дьле хԝә тö ль мьн саркә.

1963 с.

* * *

Нöба тә, һәбуб, әз нәлакдьм, әз һәԝа хԝәрьм,
Сәр даре, льнга ԛәратумә, су, ле бьриндарьм,
Бойи [illegible] бе шин, бе сгарь бе ԝарьм,
Ах, [illegible] чьма бәр тә, гьдйе, бе дәв, бе зарьм.

1963 с.

* * *

Әз тәйр бум дьфьрим ль әзмане сар,
Ԝи да тир-кәван ль жьн бу нәйар...
Тира бебәхти нав дьле мьн кәт,
Ԛьлумем шкәстьн, жорда һатьмә хԝар.

1963 с.

* * *

Ҳәр багәра, тәв, тәйрока тәйахьм...
Әвд жи мьнра мьхәнәтбә, дьлсахьм.
Нәта хԝәшьм ҳара хԝәра агахьм,
Ньзам чьма рунге ԝеда ах, мала хԝә ԛачахьм...

1963 с.

* * *

Хԝәзьл-хԝәзьл бьбйам кани
        бьк'шйамә сәр бәйер.
Тә коне хԝә сәр вәгьрта
        тәра бьбйам мск'әи, йер.
На, на, хԝәзьл мина әԝра
        бьһ'ор'йамә... һәр бьһар.
Һесре чәвем тәви-тәви
        сәр коне тә батан хԝар...

1964 с.

СӘРӘЩӘМ

Ԝәтән, тәбйәт у щьмаәт
Мьнрә кьлам у мӧнбәт

Р'йа шаир 5
Ԝәтәне мьн 6
Щьмаәт 7
Әвд у әдлайи 8
Ч'йае мьн 10
Шьван 12
Бһар 13
Тәбйәт 14
Дайка мьн 16
Пакз 17
Ч'әвкани 18
Хәмла әзман 19

Чунә т'ьр зһар, чунә т'ьр бһар
К'ордьстана мьнә дьлхәдар

Бежә чәмо 21
Ирә рожа мьрьн-жийине 22

430—5

Шамсе (Өтаре Шамо)

Шәждан

Р'едактор у коректора контрол Э. У. БӘК'ОЕВА
Шькьлчи Л. МАНАСАРЙАН
Р'едакторе бдәwәтйе АН. ГАСПАРЙАН
Р'едакторе техникйе ОН. Г'АНИКЙАН

ВФ-10564 Тәжбә 439 Тираж 500

К'агәз 70×108 1/32 Бәлге ч'апгәне 2,12
Бәлге нәшьрәте 1,2
Бона чәшьре hатйә сьпартьн 12/II 1964
Бона ч'апкьрьне hатйә qолкьрьне 6/V 1964
Бьһа 6 к.

Нәшьрхана № 1 йа сәрwертийа сәнайа полиграфейә сәрәкәйа комитеа пресейә дәwләте йа Совета Министред Республика Әрмәнистанейә Советиейә Сосиалистие.
Ереван, сәqака Алавердйан № 65

Кәсәк ṫоиә мьңра беҗә 24
Әзе һьлдьм ġорә у кәманд 26
Дькьм ранкьм 27
Әскәре кöрдра 28
Кöрдьстана дьлхәдар 29
Тәне бьм жи тәне минкьм 31
Әзе рабьм 32

Сöр-әвина мьн

...Гәлә адала адана ал дан 33
Тö кöбари 34
Дәwрешәки кöб-әвиньм 35
Бьра йар буйан 36
Зәрйе 37
Мьн дьл һәйә 38
Әзе һьлдьм гопале хWә... 39
Ах, мьн тьре әз мьрибум 40
Әзи реWи-qаш һелана 41
Ле пәйране 42
Дьле тә 43
На, на 45
Бәжә, кәри 46
Әз бум бьлбьл 47
Ле Дилбәре 48
Сәр голе 49
Дьлем кәвйа сәр 50
Леве таньк бәлге вәрә 51
Әз бәрхване Әләгәзә кәW у кöбар 52
Әз у дьле мьн 53
ХWазьл 54
Әз шәWьтим 56
Әзә әвин 56
Мьн рәщакьр 57
Мьщлис әзьм 57
Бь дәсте хWә 58
Щәгәрам пьжйа 58
Дә тö Wәрә 59
Мьн ньзанбу 59
Әз дил-һесирьм 60
Әвиндарьм 60
Мьн тö дити 60
Чәве бәләк 61
Әз жи бумә 61
Гдйс, дьлем тәра зйарәтә 61
Диса qаз-qöльнг кьшйан 62
Гәло дьбә әW хальфи 62
Әмрә, кчи занә 62
Нöба тә 63
Әз тәйр бум 63
Бәр багәра 63
ХWазьл 64